

Instrucciones de uso Istruzioni per l'uso Instruções de utilização



- ES** consultar www.fkg.ch para obtener más información
- IT** vedere www.fkg.ch per ulteriori informazioni
- PT** visite www.fkg.ch para obter informações adicionais



FKG REF. 99.X00.10.13A.YA - n°117 - 2021/12

XP-endo® Rise Retreatment

Descripción - Descrizione - Descrição

DR1 
Velocidad / velocità / velocidade:  800-1000 rpm
Par / coppia / binário: 1.5 Ncm





**XP-endo® Rise Shaper
30/04** 
Velocidad / velocità / velocidade:  1000-2500 rpm
Par / coppia / binário: 1 Ncm


**Finisher R
30/00** 
Velocidad / velocità / velocidade:  800-1000 rpm
Par / coppia / binário: 1 Ncm


Identificación de la concididad (1) y del diámetro ISO (2)
Identificazione della concidità (1) e diametro ISO (2)
Identificação da concidância (1) e do diâmetro ISO (2)




Simbolos / Simboli

 **STERILE**  Producto esterilizado, listo para usar
Prodotto sterilizzato, pronto per l'uso
Produto esterilizado, pronto a utilizar

 Comprobar siempre la fecha de caducidad
Controllare sempre la data di scadenza
Verifique sempre a data de validade

 Un solo uso (máx. 4 conductos)
Monouso (máx. 4 canali)
Utilização única (máx. 4 canais)

 No utilizar si el embalaje está dañado
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilize se a embalagem estiver danificada

XP-endo® Rise Retreatment

1 blister incluye / contiene / inclui: DR1, XP-endo® Rise Shaper 30/04, Finisher R 30/00

ES Información general

Indicaciones de uso:

Los instrumentos endodónticos XP-endo® Rise Retreatment están diseñados para su uso en un entorno médico u hospitalario por parte de profesionales sanitarios cualificados. Esta secuencia se utiliza para retratamientos endodónticos.

Contraindicaciones:

Este producto contiene níquel y no debe utilizarse en personas que tengan sensibilidad alérgica conocida a este metal.

Reacciones adversas: Ninguna conocida.

Advertencias y precauciones:

- Tome varias radiografías desde distintos ángulos para establecer la anatomía de los conductos radiculares (longitud, anchura y curvatura).
- Los instrumentos de un solo uso no deben tratarse para volver a utilizarlos. Esto podría comprometer su integridad.
- Inspeccione siempre los instrumentos antes de cada uso y deséchelos si presentan algún defecto visible.
- Utilice los instrumentos XP-endo® Rise Retreatment siguiendo el orden de la secuencia.
- Irrigue el conducto bien y con frecuencia después de extraer el instrumento XP-endo® Rise Retreatment.
- Compruebe con regularidad el instrumento XP-endo® Rise Retreatment durante su uso y deséchelo si presenta signos de desgaste (por ejemplo, enderezamiento).
- Cuando un instrumento alcance el final de su vida útil deséchelo de conformidad con la legislación y la normativa vigentes.
- Estos instrumentos no se han probado en niños/as, mujeres embarazadas ni madres lactantes.
- Visite el sitio web de FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) para conseguir toda la información relacionada con los métodos de limpieza y esterilización aplicables.

Protocolo de utilización

1. Ponga a rotar con cuidado el DR1 a 800-1000 rpm y 1,5 Ncm de par en el material de obturación para crear un punto de inicio de 3-4 mm para la punta del XP-endo® Rise Shaper (Fig. 1). La punta activa del DR1 facilita la penetración inicial.

IT Informazioni generali

Indicazioni per l'uso:

Gli strumenti endodontici XP-endo® Rise Retreatment sono destinati all'impiego da parte di professionisti sanitari qualificati in strutture sanitarie o ospedali. Questa sequenza viene usata per i ritrattamenti endodontici.

Controindicazioni:

Questo prodotto contiene nichel e non deve essere impiegato su persone con nota sensibilità allergica a questo metallo.

Reazioni indesiderate: Nessuna nota.

Avvertenze e precauzioni:

- Effettuare varie radiografie da diverse angolazioni per determinare l'anatomia dei canali radicolari (lunghezza, larghezza e curvatura).
- Gli strumenti monouso non devono essere sottoposti a ritrattamento per utilizzi successivi, poiché così facendo si potrebbe comprometterne l'integrità.
- Ispezionare sempre lo/gli strumento/i prima dell'uso e scartarlo/i qualora si dovessero riscontrare difetti visibili.
- Usare gli strumenti XP-endo® Rise Retreatment nell'ordine della sequenza.
- Irrigare il canale a fondo e di frequente dopo aver estratto lo strumento XP-endo® Rise Retreatment.
- Ispezionare regolarmente lo strumento XP-endo® Rise Retreatment durante l'uso e smaltirlo in presenza di segni d'usura (ad esempio: deformazione).
- Quando uno strumento giunge alla fine della sua vita utile, si prega di smaltirlo in conformità alla normativa vigente.
- Questi strumenti non sono stati testati su bambini, donne incinte e in stato di allattamento.
- Visitare il sito web FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) per tutte le informazioni relative ai metodi di pulizia e sterilizzazione applicabili.

Protocollo di utilizzo

1. Impegnare delicatamente il DR1 nel materiale da otturazione utilizzando in rotazione a 800-1000 giri/min e con una coppia di 1,5 Ncm per ottenere un punto di partenza di 3-4 mm per la punta XP-endo® Rise Shaper (fig. 1). La punta attiva del DR1 facilita la penetrazione iniziale.

PT Informações gerais

Indicações de utilização:

Os instrumentos endodónticos XP-endo® Rise Retreatment destinam-se a ser utilizados em instalações médicas ou hospitalares, por profissionais de saúde qualificados. Esta sequência é utilizada para retratamentos endodónticos.

Contraindicações:

Este produto contém níquel e não pode ser utilizado em pessoas com sensibilidade alérgica conhecida a este metal.

Reações adversas: Nenhuma conhecida.

Aviso e precauções:

- Tire várias radiografias de diferentes ângulos, para determinar a anatomia dos canais radiculares (comprimento, largura e curvatura).
- Instrumentos de utilização única não podem ser reprocessados para nova utilização. Isto poderia comprometer a sua integridade.
- Inspeccione sempre os instrumentos antes da utilização e rejeite-os se apresentarem defeitos visíveis.
- Utilize os instrumentos XP-endo® Rise Retreatment pela ordem da sequência.
- Irrigue o canal de forma abundante e frequente após a extração do instrumento do instrumento XP-endo® Rise Retreatment.
- Inspeccione regularmente o instrumento XP-endo® Rise Retreatment durante a utilização e elimine-o caso detete quaisquer sinais de desgaste (por exemplo, endireitamento).
- Quando um instrumento atinge o respetivo fim de vida, elimine-o em conformidade com as leis e os regulamentos aplicáveis.
- Estes instrumentos não foram testados em crianças, grávidas ou mulheres a amamentar.
- Visite o website da FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) para todas as informações relacionadas com os métodos de limpeza e esterilização aplicáveis.

Figura 1

Figura 2

Figura 3

Figura 4

Figura 5

Figura 6

Figura 7

DR1



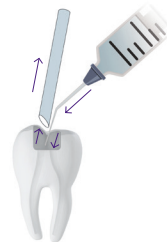
3-4 mm



XP-endo® Rise Shaper



Finisher R



2. Ponga una gota de disolvente en el espacio coronario que se ha creado y espere por lo menos 1 minuto (Fig. 2).
3. Coloque la punta del XP-endo® Rise Shaper en el espacio preparado de la gutta-percha, sepárela ligeramente y arranque el motor a 1000-2500 rpm (Fig. 3). *Recomendado: 1000 rpm - 1 Ncm.*
4. Haga movimientos de picoteo hasta que la punta del XP-endo® se acople a la gutta-percha. Después presione ligeramente para ayudar a avanzar al XP-endo® Rise Shaper hacia abajo por el conducto hasta que se alcance la longitud de trabajo o el extremo del material de obturación anterior (Fig. 4). Añada disolvente si es necesario.
5. Deje que el XP-endo® Rise Shaper gire en espiral alrededor de la gutta-percha y saque hebras de gutta-percha de gran tamaño haciendo movimientos suaves y prolongados (Fig. 5). Nota: es posible que haya que extraer gutta-percha de la superficie del instrumento.
6. Después de retirar la gutta-percha, establezca la longitud de trabajo (LT) con un localizador de ápice electrónico.
7. Una vez confirmada la LT, consiga esta longitud con el XP-endo® Rise Shaper, irrigue y llene la cámara pulpar y los conductos con NaOCl.
8. Utilice el XP-endo® Rise Shaper para hacer 10-15 movimientos suaves y prolongados más hasta la LT e irrigue el conducto para eliminar restos suspendidos.
9. Fije la longitud de trabajo del conducto en el Finisher R (ISO 30) utilizando el tubo de plástico para ajustar el tope endodóntico.
10. Coloque el Finisher R en el conducto, arranque el motor (800-1000 rpm, 1 Ncm) y avance despacio con el Finisher R hacia el interior del conducto.
11. Utilice el Finisher R al menos durante 1 minuto (más tiempo si siguen saliendo restos del conducto), realizando movimientos longitudinales lentos y suaves para tratar toda la longitud del conducto. Realice pequeños movimientos pluridireccionales y evite retirar el instrumento del conducto (Fig. 6).
12. Utilice una irrigación abundante de NaOCl y aspire para retirar la gutta-percha y las marcas del sellador antes de finalizar el tratamiento (Fig. 7).

2. Far cadere una goccia di solvente nello spazio coronale creato e attendere almeno 1 minuto (fig. 2).
3. Posizionare la punta di XP-endo® Rise Shaper nello spazio preparato nella gutta-percha, disimpegnare delicatamente e avviare il motore a 1000-2500 giri/min (fig. 3). *Valori consigliati: 1000 giri/min - 1 Ncm.*
4. Eseguire movimenti di spinta e retrazione (pecking) fino a impegnare la punta dello strumento XP-endo® nella gutta-percha. Esercitare poi una leggera pressione per favorire l'avanzamento di XP-endo® Rise Shaper nel canale, fino a raggiungere la lunghezza di lavoro o l'estremità del precedente materiale per otturazioni (fig. 4). Aggiungere solvente, se necessario.
5. Fare in modo che XP-endo® Rise Shaper agisca delicatamente sulla gutta-percha come un cavatappi e separare ampie sezioni con movimenti delicati (fig. 5). Nota: potrebbe essere necessario rimuovere la gutta-percha dalla superficie dello strumento.
6. Dopo aver rimosso la gutta-percha, determinare la lunghezza di lavoro (LL) con un rilevatore apicale elettronico.
7. Una volta confermata la LL, raggiungere questa lunghezza con XP-endo® Rise Shaper, irrigare e riempire la camera pulpare e i canali con NaOCl.
8. Usare XP-endo® Rise Shaper per effettuare altri 10-15 movimenti lunghi e delicati verso la LL, quindi irrigare il canale per eliminare i detriti in sospensione.
9. Stabilire la lunghezza di lavoro del canale sul Finisher R (ISO 30), utilizzando il tubo in plastica per regolare l'endo stop.
10. Posizionare il Finisher R nel canale, quindi avviare il motore (800-1000 giri/min, 1 Ncm) e infilare lentamente il Finisher R nel canale.
11. Usare il Finisher R per almeno 1 minuto (o più a lungo se la fuoriuscita di detriti dal canale prosegue), effettuando movimenti longitudinali lenti e delicati, affinché lo strumento entri in contatto con l'intera lunghezza del canale. Effettuare piccoli movimenti multidirezionali ed evitare di rimuovere lo strumento dal canale (fig. 6).
12. Irrigare abbondantemente con NaOCl e aspirare per rimuovere la gutta-percha e i residui di sigillante prima di completare il trattamento (fig. 7).

2. Aplique uma gota de solvente no espaço coronário criado e aguarde, pelo menos, 1 minuto (Fig. 2).
3. Insira a ponta do XP-endo® Rise Shaper no espaço preparado na gutta-percha, retire suavemente e ative o motor a 1000-2500 rpm (Fig. 3). *Recomendação: 1000 rpm - 1 Ncm.*
4. Aplique movimentos de picagem (pecking) até que a ponta do XP-endo® Rise Shaper entre na gutta-percha. Em seguida, aplique uma pressão ligeira para ajudar o XP-endo® Rise Shaper a avançar no canal até o comprimento de trabalho ou o final do material de obturação anterior ser atingido (Fig. 4). Adicione solvente, se necessário.
5. Permita que o XP-endo® Rise Shaper rode suavemente à volta da gutta-percha e remova grandes filamentos de gutta-percha com movimentos longos e suaves (Fig. 5). Nota: poderá ter de remover gutta-percha da superfície do instrumento.
6. Após a remoção da gutta-percha, determine o comprimento de trabalho (CT) com um localizador apical eletrónico.
7. Assim que o CT estiver confirmado, atinja este comprimento com o XP-endo® Rise Shaper, irrigue e encha a câmara pulpar e os canais com NaOCl.
8. Utilize o XP-endo® Rise Shaper com mais 10-15 movimentos longos e suaves até ao CT e irrigue o canal para eliminar os detritos em suspensão.
9. Defina o comprimento de trabalho do canal no Finisher R (ISO 30), utilizando o tubo de plástico para ajustar o endo stop.
10. Insira o Finisher R no canal, ative o motor (800-1000 rpm, 1 Ncm) e faça avançar lentamente o Finisher R no canal.
11. Utilize o Finisher R durante, pelo menos, 1 minuto (ou mais, se continuarem a sair resíduos do canal) efetuando movimentos longitudinais lentos e suaves, de modo a entrar em contacto com todo o comprimento do canal. Execute pequenos movimentos multidireccionais e evite retirar o instrumento do canal (Fig. 6).
12. Utilize uma irrigação abundante de NaOCl e sucção para remover os vestígios de gutta-percha e de selante antes de concluir o tratamento (Fig. 7).